

Isa

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

בְּיָמֵי יְרוּשָׁלַם וְיְהוּדָה עַל-חַזָּה אֲשֶׁר אִמּוּן בֶּן-יִשְׁעִיָּהוּ חִזּוֹן 1
날들-에 예루살렘이라 유다와 에-대하여 보았으니 그-가 아모스의 아들- 이사야의 이상이라
[H3117](#) [H3389](#) [H3063](#) [H2372](#) [H0531](#) [H2377](#)
:יְהוּדָה מַלְכֵי יִחְזַקְיָהוּ אֲחָז יוֹתָם עֲזִיָּהוּ
유다의 왕들의 히스기야의 아하스와 요담과 웃시야와
[H3063](#) [H4428](#) [H2396](#) [H0271](#) [H3147](#) [H5818](#)

유다 왕 웃시야와 요담과 아하스와 히스기야 시대에 아모스의 아들 이사야가 유다와 예루살렘에 대하여 본 이상이라

גִּדְלֹתַי בְּנִים דָּבַר יְהוָה כִּי אֶרֶץ וְהֶאֱזִינִי שָׁמַיִם שְׁמַעוּ 2
내가-양육하고 자녀들을 말씀하셨음이라 여호와께서 이는 땅아 귀를-기울이라 하늘들아 들으라
[H1431](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0238](#) [H8064](#) [H8085](#)
:כִּי פָשְׁעוּ וְהֵם וְרוֹמְמֹתַי
나-를 반역하였도다 그들이 높였으나
[H6586](#) [H1992](#)

하늘이여 들으라 땅이여 귀를 기울이라 여호와께서 말씀하시기를 내가 자식을 양육하였거늘 그들이 나를 거역하였도다

לֹא עֲמִי יָדַע לֹא יִשְׂרָאֵל בְּעֵלְיוֹ אֲבוֹס וְחִמּוֹר קָנָהוּ שׁוֹר יָדַע 3
아니 내-백성은 알고 아니 이스라엘은 그-주인의 구유를 나귀도 그-주인을 소는 안다
[H3808](#) [H3045](#) [H3808](#) [H3478](#) [H1167](#) [H0018](#) [H2543](#) [H7069](#) [H7794](#) [H3045](#)
:הַתְּבוֹנִן
깨닫는도다
[H0995](#)

소는 그 임자를 알고 나귀는 주인의 구유를 알건마는 이스라엘은 알지 못하고 나의 백성은 깨닫지 못하는도다 하셨도다

מִשְׁחִיתִים בְּנִים מַרְעִים זָרַע עֶוֶן כָּבֵד עִם חַטָּא גּוֹי וְהוּי 4
패역한 자녀들이여 행악자들의 씨요 죄악의 무거운 백성이여 죄를-짓는 민족이여 슬프다
[H7843](#) [H2233](#) [H5771](#) [H3515](#) [H2398](#) [H1945](#)
:אָחֹזר נָזְרוּ יִשְׂרָאֵל קָרוֹשׁ אֶת-נֶאֱצָו יְהוָה אֶת-עֲזָבוּ
뒤-로 돌아셨도다 이스라엘의 거룩하신-이를 -을 멸시하였도다 여호와를 -을 그들이-버렸도다
[H0268](#) [H3478](#) [H6918](#) [H0853](#) [H5006](#) [H3068](#) [H0853](#)

슬프다 범죄한 나라요 허물진 백성이요 행악의 종자요 행위가 부패한 자식이로다 그들이 여호와를 버리며 이스라엘의 거룩한 자를 만
홀히 여겨 멀리하고 물러갔도다

לִבִּב וְכָל-לְחָלִי רֹאשׁ כָּל-סָרָה תוֹסִיפוּ עוֹד תִּכְּוּ מָה עַל 5
마음이 모든- 병들었고 머리가 모든- 반역을 더하느냐 더 맞으려-하느냐 무엇-을 어찌하여
[H3824](#) [H3605](#) [H2483](#) [H3605](#) [H5627](#) [H3254](#) [H5750](#) [H5221](#) [H4100](#)
:דָּי
죄악하도다
[H1742](#)

너희가 어찌하여 매를 더 맞으려고 더욱 더욱 패역하느냐 온 머리는 병들었고 온 마음은 피곤하였으며

מִכַּף־רֶגֶל וְעַד־רֹאשׁ אֵינְךָ כִּי מָתָם פָּצַע וְחַבּוּרָהּ וּמִכָּה טְרִיָּה 6
 발바닥-부터 머리-까지 없다 그-에게 성한-곳이 상처와 명과 새-상처라 터진
[H0369](#) [H5704](#) [H7272](#) [H3709](#) [H2961](#) [H4347](#) [H2250](#) [H6482](#) [H4974](#)

לֹא־זָרוּ וְלֹא־חָזְשׁוּ וְלֹא־גִימְרוּ רֶכְכָּה כִּשְׂמֹן:
 아니-짜내고 아니-싸매고 아니-기름-으로 기름-으로-부드럽게-하였도다
[H3808](#) [H2280](#) [H3808](#) [H2115](#) [H3808](#) [H8081](#) [H7401](#)

발바닥에서 머리까지 성한 곳이 없이 상한 것과 터진 것과 새로 맞은 흔적뿐이어늘 그것을 짜며 싸매며 기름으로 유하게 함을 받지 못하였도다

אֲרֻצְכֶם וְשִׂמְנָהּ עָרִיכֶם שְׂרָפוֹת אֵשׁ אֲדַמְתֶּכֶם לְנַגְדְּכֶם זָרִים אֲכָלִים 7
 너희-땅은 황폐하고 너희-성읍들은 불에-타고 너희-토지를 불이라 너희-토지를 너희-앞에서 이방인들이 먹도다
[H0776](#) [H0313](#) [H8313](#) [H0784](#) [H0127](#) [H5048](#) [H0398](#)

אֲתָהּ וְשִׂמְנָהּ כִּמְהַפְּכֶת זָרִים:
 그것을 황폐하니 뒤집힘-같고 이방인들의
[H4114](#) [H0853](#)

너희 땅은 황무하였고 너희 성읍들은 불에 타고 너희 토지는 너희 목전에 이방인에게 삼키웠으며 이방인에게 파괴됨 같이 황무하였고

וְנוֹתְרָה בַת־צִיּוֹן כְּסֹכָה כְּכַרְם כְּמַלּוּנָה כְּמִקְשָׁה כְּעֵיר נִצּוּרָה:
 남았도다 딸-시온이 초막-같고 포도원-의 원두막-같고 오이밭-의 성읍-같이니 에워싸인
[H3498](#) [H1323](#) [H6726](#) [H5521](#) [H3754](#) [H4412](#) [H4750](#) [H5341](#)

딸 시온은 포도원의 망대 같이, 원두밭의 상직막 같이, 에워싸인 성읍 같이 겨우 남았도다

לוֹלֵי יְהוּנָה צְבָאוֹת הוֹתִיר לָנוּ שְׂרִיר כְּמַעַט כְּסֹדִם 9
 만일의 여호와와 만군의 남알-아니면 남겨-주지-않으셨더라면 우리-에게 생존자를 조금이라도 소돔-같이
[H3884](#) [H3068](#) [H3498](#) [H8300](#) [H4592](#) [H5467](#)

הָיִינוּ לְעַמְרָה דְּמִינֵנוּ:
 되었을-것이요 고모라-에 비슷하였으리라 (심표)
[H1961](#) [H6017](#) [H1819](#)

만군의 여호와께서 우리를 위하여 조금 남겨 두지 아니하셨더라면 우리가 소돔 같고 고모라 같았었으리이다

שְׁמַעוּ דְבַר־לִי יְהוּנָה קְצִינֵי סֹדִם הָאֲזִינוּ תוֹרַת אֱלֹהֵינוּ עִם 10
 들으라 말씀-을 말슴-을 여호와와 여호와의 통치자들아 소돔의 귀를-기울이라 우리-하나님의 법에 귀를 기울일지어다 백성아
[H8085](#) [H1697](#) [H3068](#) [H7101](#) [H5467](#) [H0238](#) [H8451](#) [H0430](#)

עַמְרָה:
 고모라의
[H6017](#)

너희 소돔의 관원들아 여호와와 말씀들을 들을지어다 너희 고모라의 백성아 우리 하나님 법에 귀를 기울일지어다

לְמַה־לִּי רַב־זְבָּחִיכֶם יֹאמַר יְהוָה שְׁבַעְתִּי עֲלוֹת אֵילִים 11
 어찌-나-에게 많음이나- 너희-제사가 말씀하신다 여호와께서 내가-싫증났다 여호와께서 번제와
[H4100](#) [H7230](#) [H2077](#) [H0559](#) [H3068](#) [H7646](#)

וְתִלְבַּב מְרִיאִים וְדָם וּכְבָשִׂים וְעֵתוּדִים לֹא חָפַצְתִּי:
 기름과 살진-짐승의 피를 수소들과 어린-양들과 염소들의 아니 내가-기뻐하지-않는다
[H2459](#) [H4806](#) [H1818](#) [H6499](#) [H3532](#) [H6260](#) [H3808](#)

여호와께서 말씀하시되 너희의 무수한 제물이 내게 무엇이 유익하뇨 나는 수양의 번제와 살진 짐승의 기름에 배불렀고 나는 수송아지나 어린 양이나 수염소의 피를 기뻐하지 아니하노라

כִּי תִבְאוּ לְרִאוֹת פָּנַי מִי־בִקֵּשׁ זֵאת מִי־דָמָס רָמֵס חֲצָרָי: 12
 너희가 올-때에 보이려-내-얼굴을 누가-내-얼굴을 요구하였느냐 이것을 내-똥을 밟는-것을 너희-손-에서
[H0935](#) [H7200](#) [H6440](#) [H4310](#) [H1245](#) [H2063](#) [H3027](#) [H7429](#)

너희가 내 앞에 보이러 오니 그것을 누가 너희에게 요구하였느냐 내 마당만 밟을 뿐이니라

לֹא	תוֹסִיפוּ	הָבִיאוּ	מִנְחַת־	שְׂוֹא	קִטְרֹת	תוֹעֵבָה	הִיא	לִי	חֲדָשׁ	13
아니-	더하라	가져오-것을	제물-	헛된	분향은	가증한-것이라	그것은	나-에게	월삭과	
H3808	H3254	H0935	H4503	H7723	H7004	H8441	H1931	H2320	H2320	
וְשִׁבֹת	קָרָא	מִקְרָא	לֹא־	אוֹכַל	אֲנִי	וְעֲצֻרָה:				
안식일과	부르는-것	성회를	아니-	내가-참을-수-없다	집회를					
H7676	H7121	H4744	H3808	H3201	H0205	H6116				

헛된 제물을 다시 가져오지 말라 분향은 나의 가증히 여기는 바요 월삭과 안식일과 대회로 모이는 것도 그러하니 성회와 아울러 악을 행하는 것을 내가 견디지 못하겠노라

חֲדָשִׁיכֶם	וּמוֹעֲדֵיכֶם	שְׂנֵאָה	נַפְשִׁי	הָיוּ	עָלַי	לְטָרַח	נִלְאַיתִי	נִשְׂא:	14
너희-월삭들과	너희-절기들을	싫어한다	내-영혼이	되였도다	내게-	짐-으로	내가-지쳤다	담당하기-에	
H2320	H4150	H8130	H5315	H1961	H2960	H3811	H5375	H5375	

내 마음이 너희의 월삭과 정한 절기를 싫어하나니 그것이 내게 무거운 짐이라 내가 지기에 곤비하였느니라

וּבִפְרֹשְׁכֶם	כַּפְיֶכֶם	אֶעְלִים	עֵינַי	מִמֶּכֶם	נָם	כִּי־	תִרְבוּ	15
너희가-손을-펼-때에	너희-손을	내가-가리리라	내-눈을	너희-에게서	심지어	비록-	너희가-많이-해도	
H6566	H3709	H5956	H1571	H11571				
תְּפִלָּה	אֲנִי	שָׁמַעַ	יְדֵיכֶם	דָּמִים	מְלֹאוֹ:			
기도를	내가-아니	듣는다	너희-손에	피가	가득하다			
H8605	H0369	H8085	H3027	H1818	H4390			

너희가 손을 펼 때에 내가 눈을 가리우고 너희가 많이 기도할지라도 내가 듣지 아니하리니 이는 너희의 손에 피가 가득함이니라

רַחֲצוּ	הַזְּפוּ	הִסִּירוּ	רַע	מֵעֲלֵיכֶם	מִנְגֵּד	עֵינַי	חֲדָלוּ	הֲרַע:	16
씻으라	깨끗케-하라	제하라	악을	너희-행위의	-에서	내-눈	그치라	악을-행하기를	
H7364	H2135	H5493	H7455	H4611	H5048	H2308			

너희는 스스로 씻으며 스스로 깨끗케 하여 내 목전에서 너희 악업을 버리며 악행을 그치고

לְמַדוּ	הִטֵּב	דְּרָשׁוּ	מִשְׁפָּט	אֲשֶׁרוּ	חֲמוּץ	שִׁפְטוּ	יְתוּם	רִיבוּ	אֲלֻמְנָה:	17
배우라	선을-행하기를	구하라	정의를	도우라	학대받는-자를	변호하라	고아를	변론하라	과부를	
H3925	H3190	H1875	H4941	H0833	H2541	H8199	H3490	H7378	H0490	
ס										
(심표)										

선행을 배우며 공의를 구하며 학대 받는 자를 도와주며 고아를 위하여 신원하며 과부를 위하여 변호하라 하셨느니라

לְכוּ־	נָא	וְנוֹכַחַהּ	יֹאמַר	יְהוָה	אִם־	יְהוּי	חֲטָאֵיכֶם	כְּשָׁנִים	18
오라-	자	우리가-변론하자	말씀하신다	여호와께서	비록-	될지라도	너희-죄가	주홍-같을지라도	
H3212	H4994	H3198	H0559	H3068	H6785	H1961	H2399	H8144	
כְּשָׁלוֹ	וְלִבֵּינוּ	אִם־	יֹאדִימוּ	כְּתוֹלַעַ	כְּצִמָּר	יְהוּי:			
눈-같이	희게-되리라	비록-	붉을지라도	진홍-같이	양털-같이	되리라			
H7950			H0119	H6785	H1961				

여호와께서 말씀하시되 오라 우리가 서로 변론하자 너희 죄가 주홍 같을지라도 눈과 같이 희어질 것이요 진홍 같이 붉을지라도 양털 같이 되리라

אִם־	תֹּאבוּ	וּשְׁמַעְתֶּם	טוֹב	הָאָרֶץ	תֹּאכְלוּ:	19
만일-	너희가-즐거-순종하면	듣고	좋은-것을	땅의	먹으리라	
	H0014	H8085	H2898	H0776	H0398	

너희가 즐겨 순종하면 땅의 아름다운 소산을 먹을 것이요

וְאִם־תִּמְאַנּוּ וְיָמַרְתֶּם וְיָמַרְתֶּם וְיָמַרְתֶּם וְיָמַרְתֶּם וְיָמַרְתֶּם וְיָמַרְתֶּם וְיָמַרְתֶּם וְיָמַרְתֶּם 20
 말씀하셨음이라 여호와의 입이 이는 삼킴을-당하리라 칼에 반역하면 너희가-거절하고 만일-

[H1696](#)

[H3068](#)

[H6310](#)

[H0398](#)

[H2719](#)

[H4784](#)

[H3985](#)

ס
(심표)

너희가 거절하여 배반하면 칼에 삼키우리라 여호와의 입의 말씀이니라

אֵיכָּהּ הָיְתָה לְיוֹנָה קִרְיָה נְאֻמָּנָה מְלֹאֲתֵי מוֹשֶׁפֶט צְדָק יִלִּין בָּהּ וְעַתָּה 21
 이찌하여 되었는가 음녀가 성읍이여 신실한 공의가 충만하더니 의가 거하더니 그-안에 거하더니 이제는

[H6258](#)

[H6664](#)

[H4941](#)

[H4395](#)

[H0539](#)

[H7151](#)

[H2181](#)

[H1961](#)

מְרַצְחִים:
살인자들이라
[H7523](#)

신실하던 성읍이 어찌하여 창기가 되었고 공평이 거기 충만하였고 의리가 그 가운데 거하였더니 이제 살인자들뿐이었던도다

כִּסְפָּךְ הָיָה לְסִינִים סִבְאָךְ מִהוּל בְּמַיִם: 22
 네-은은 찌꺼기가 되었고 네-술은 물-로 섞였도다

[H4325](#)

[H4107](#)

[H5435](#)

[H5509](#)

[H1961](#)

[H3701](#)

네 은은 찌꺼기가 되었고 너의 포도주에는 물이 섞였도다

שָׂרֵיךְ סוֹרְרִים וְחִבְרֵי נְגָבִים כָּל־אֲהָב שָׁחַד וְרָרַף שְׁלֹמֹנִים יָתוּם 23
 네-방백들은 패역하고 동무가-되었으니 도둑들의 모두가 사랑하고 따르고 고아를

[H3490](#)

[H8021](#)

[H7291](#)

[H7810](#)

[H0157](#)

[H3605](#)

[H1590](#)

[H2270](#)

[H5637](#)

[H8269](#)

לֹא יִשְׁפְּטוּ וְרִיב אֶלְמָנָה לֹא־יָבֹא אֵלֵיהֶם: פ (문단)
 송사가 변호하고 아니 과부의 그들-에게 그들-에게-이르도다

[H0413](#)

[H0935](#)

[H3808](#)

[H0490](#)

[H7379](#)

[H8199](#)

[H3808](#)

네 방백들은 패역하여 도적과 짝하며 다 뇌물을 사랑하며 사례물을 구하며 고아를 위하여 신원치 아니하며 과부의 송사를 수리치 아니하는도다

לָכֵן נָאם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוּא אֲנֹתָם 24
 그러므로 말씀이라 주 의 여호와 만군의 이스라엘의 전능자시여 슬프다 내가 위로를-받으리라

[H5162](#)

[H1945](#)

[H3478](#)

[H0046](#)

[H3068](#)

[H0113](#)

[H5002](#)

מִצְרַיִם וְאֲנֹכֶמָה מְאֹיְבֵי:
 내-대적들-에게서 보복하리라 내-원수들-에게

[H0341](#)

[H5358](#)

그러므로 주 만군의 여호와 이스라엘의 전능자가 말씀하시되 슬프다 내가 장차 내 대적에게 보응하여 내 마음을 편케 하겠고 내 원수에게 보수하겠으며

וְאִשְׁיָבָה יָדִי עָלֶיךָ וְאֶצְרֶךָ כִּבְרֵי סִינַיָּה וְאֶסְרֶהָ כָּל־בְּדִילָיִךְ: 25
 내가-돌이키리라 네-손을 내-에게 정련하리라 젖물-로 찌꺼기를 네-씨꺼기를 제하리라 모든-네-불순물을

[H0913](#)

[H3605](#)

[H5493](#)

[H5509](#)

[H1253](#)

[H6884](#)

[H3027](#)

[H7725](#)

내가 또 나의 손을 네게 돌려 너의 찌끼를 온전히 청결하여 버리며 너의 혼잡물을 다 제하여 버리고

וְאִשְׁיָבָה שְׁפֹטֶיךָ כִּבְרַת־שֹׁנָה וְיַעֲצִיבֵךְ כְּבַתְחֻלָּה אַחֲרָיִי כֹן יִקְרָא 26
 내가-회복하리라 네-재판관들을 처음-같이 태초-같이 네-모사들을

[H7121](#)

[H8462](#)

[H3289](#)

[H7223](#)

[H8199](#)

[H7725](#)

לְךָ עִיר הַצָּדֵק קִרְיָה נְאֻמָּנָה:
 성읍이라 네-도시라 의의 신실한

[H0539](#)

[H7151](#)

[H6664](#)

내가 너의 사사들을 처음과 같이, 너의 모사들을 본래와 같이 회복할 것이라 그리한 후에야 네가 의의 성읍이라, 신실한 고을이라 칭함이 되리라 하셨나니

צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפְדָּה וְשָׁבְיָהּ בְּצַדִּיקָהּ 27
 시온은 공의-로 구속될-것이요 그-돌아오는-자들은 의-로 구속이 되리라
[H6666](#) [H7725](#) [H6299](#) [H4941](#) [H6726](#)

시온은 공평으로 구속이 되고 그 귀정한 자는 의로 구속이 되리라

וְשֹׁבְרֵי פְשָׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּיו וְעֹזְבֵי יְהוָה יִכְלָוּ 28
 패망이 범죄자들과 죄인들에게 함께 버리는-자들은 여호와를 소멸되리라
[H3615](#) [H3068](#) [H2400](#) [H6586](#) [H7667](#)

그러나 패역한 자와 죄인은 함께 패망하고 여호와를 버린 자도 멸망할 것이라

כִּי יִבְשׁוּ מֵהַנְּנוּת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּם 29
 참으로 그들이-부끄러워할-것이라 그-것들을 상수리나무들을
[H2659](#) [H0954](#)

מֵהַנְּנוּת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּם 29
 동산들을 너희가-택하던 그-것들을
[H0977](#) [H1593](#)

너희가 너희의 기뻐하던 상수리나무로 인하여 부끄러움을 당할 것이요 너희가 너희의 택한 동산으로 인하여 수치를 당할 것이며

כִּי תִהְיֶה נִבְלָת נֹבֵלֶת עָלָהּ וְכִנְיָהּ אֲשֶׁר-מִים אֵין 30
 참으로 너희가-될-것이라 상수리나무-같이 시들어지는 그-잎이 동산-같으니 그-안에- 물이 없도다
[H0369](#) [H4325](#) [H1593](#) [H5929](#) [H0424](#) [H1961](#)

לָהּ 30
 그-것-에

너희는 잎사귀 마른 상수리 나무 같을 것이요 물 없는 동산 같으리니

וְהָיָה לְחֶסֶן לְנִעֲרָת וּפְעֻלוֹ לְנִצְוִן וּבְעֵרוֹ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּיו וְאֵין מִכְבָּהּ 31
 될-것이라 강한-자가 삼-같이 그-일이 불꽃-같아서 함께 타되
[H3518](#) [H0369](#) [H8147](#) [H5213](#) [H6467](#) [H5296](#) [H2634](#) [H1961](#)

ס
 (심표)

강한 자는 삼오라기 같고 그의 행위는 불티 같아서 함께 탈 것이나 끝 사람이 없으리라